



***Yes, you can.***<sup>®</sup>

Офіційний дистриб'ютор ТМ Invacare в Україні  
ТОВ «Ваше Здоров'я Трейдинг»

## **Інструкція із застосування**

### **Крісло-коляска Action 2 NG**



## Зміст

1. Вступ .....	2
2. Призначення .....	2
3. Безпека .....	2
4. Експлуатація.....	5
5. Основні технічні характеристики .....	6
6. Опис крісла-коляски та регулювання .....	7
7. Правила зберігання і транспортування .....	10
8. Контроль та технічне обслуговування .....	10
9. Гарантія.....	10
10. Технічний паспорт виробу.....	11
11. Талон на гарантійне обслуговування .....	12

### 1. Вступ.

Дякуємо Вам за вибір крісла-коляски Invascare.

Крісла-коляски Invascare призначені для використання особами з фізичними вадами. Можуть використовуватись як в приміщенні, так і на вулиці. Крісла-коляски Invascare створені виключно із якісних матеріалів та пройшли всі необхідні тестування виробником.

#### **Виробник: Invascare France Operations, Франція.**

В даній інструкції користувача визначені обмеження експлуатації крісла-коляски, засоби її технічного обслуговування і регулювання. При цьому всі ремонтні роботи, а також деякі налаштування повинні виконуватись виключно в сервісному центрі.

### 2. Призначення.

Крісло-коляска Action 2 NG – виріб медичного призначення, який пройшов всі необхідні клінічні та технічні випробування в Україні, що підтверджується декларацією про відповідність № 001-4 від 16.01.2017

Крісло-коляска Action 2 NG призначена для користувачів із вадами опорно-рухового апарату. Може використовуватись як в приміщенні, так і на вулиці, користувачами, які перебувають в кріслі незначну кількість часу, або протягом усього дня.

Перш ніж використовувати крісло-коляску уважно ознайомтесь з інструкцією та ретельно огляньте виріб і перевірте його комплектність.

#### **Крісло-коляска не призначена для пересування сходами!**

Полегшена конструкція рами, а також індивідуальні налаштування значно полегшать Вам пересування в приміщенні і на вулиці, допоможуть виконати побутові потреби.

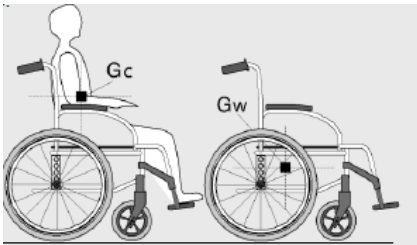
### 3. Безпека.

Перед посадкою в крісло-коляску переконайтесь, що її задні колеса зафіксовані рукояткою гальма.

Дотримуйтеся рекомендацій виробника:

## Стабільність і рівновага.

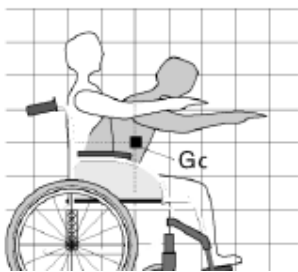
Конструкція даної крісла-коляски дозволяє їй зберігати стабільність при виконанні Вами звичайних побутових робіт. Будь-які значні Ваші рухи в кріслі-колясці відображаються на положенні центру тяжиння і можуть спричинити перекидання крісла-коляски (Мал.1)



Мал.1

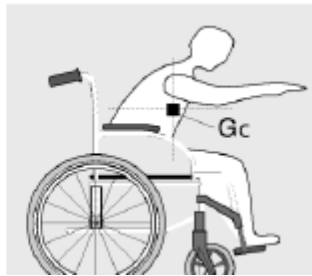
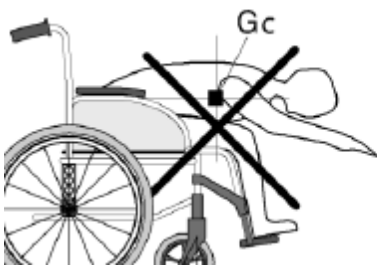
## Максимальне навантаження на крісло-коляску не повинне перевищувати 125 кг!

Для того, щоб дотягнутись до далекого предмету пам'ятайте, що за межі коляски можуть витягуватись тільки руки, голова і тулуб повинні знаходитись в межах коляски. (Мал.2).



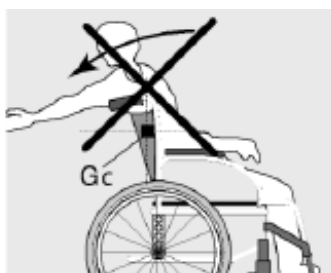
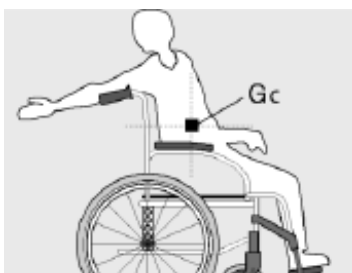
Мал. 2

Щоб дотягнутись до предмету попереду Вам необхідно опертись на спинку і нахилити тулуб. При цьому використовуйте направлені вперед передні колеса як додаткову опору. (Мал.3).



Мал. 3

При потягуванні до предмету позаду виставте лише руку, не нахилийте тулуб назад, так як це може спричинити перекидування крісла-коляски. (Мал.4).



Мал. 4

### Пересадка в сторону.

Розташуйте крісло-коляску якомога ближче до місця, куди потрібно пересісти, зафіксуйте задні колеса рукояткою блокування задніх коліс та розташуйте передні колеса прямо. Перемістіть тулуб як показано на Мал.5.



Мал. 5

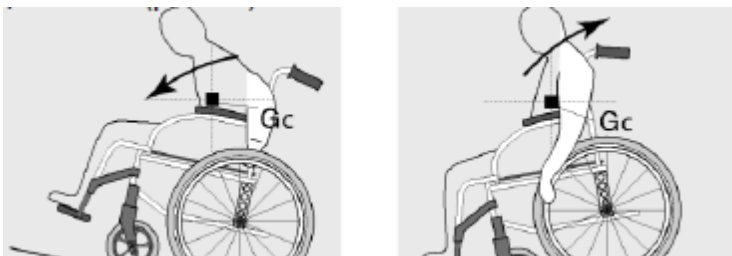
### Нахил коляски на задніх колесах.

Для Вашої безпеки дану операцію повинен виконувати Ваш супроводжуючий. Для переїзду через бордюр супроводжуючий ставить передні колеса перед бордюром, нахилиє коляску поки передні колеса не піднімуться над бордюром і штовхає коляску поки задні колеса не подолають бордюр. (Мал.6).



Мал. 6

Для стабільності коляски виробник не рекомендує рухатись по поверхням з кутом нахилу більше 9 градусів, оскільки значні похилі поверхні можуть спричинити перекидання крісла-коляски. Рухатись виробник рекомендує як показано на Мал. 7.



Мал. 7

### Категорично забороняється:

Експлуатувати крісло-коляску у технічно несправному стані

Ставати на підставки для стоп при посадці-висадці

Піднімати крісло-коляску за підлокітники, підніжки, та інші знімні частини

Пересуватись у кріслі-колісці по похилим поверхням із кутом нахилу більшим, ніж рекомендовано виробником

Пересуватись в кріслі-колясці проїжджою частиною при наявності тротуарів

Пересуватись в кріслі-колясці на вулиці у темну пору доби, в умовах поганої видимості, при атмосферних опадах та при поганому самопочутті.

#### 4. Експлуатація.

**Розкладання.** Візьміться однією рукою за передню частину перекладини сидіння, злегка нахиліть крісло, щоб незначно підняти задні колеса, іншою рукою натисніть на обшивку сидіння, доки елементи, що підтримують сидіння, повністю не розкладуться по всій довжині. Потім поставте коляску на всі колеса та перевірте відстань від підлоги до підніжок. (Мал.8)



Мал. 8

**Складання.** Підніміть складані опори стоп догори. Потягніть двома руками за передню і задню частину обшивки сидіння одночасно вгору (Мал.9). Для більш компактного розміру коляски для транспортування зніміть опори для ніг, відхиливши важіль кріплення, та зніміть задні колеса. Задні колеса обладнані механізмом, який дозволяє знімати їх натиснувши кнопку на ступиці.



Мал. 9

Крісло-коляска приводиться в рух за допомогою обручів, які розташовані за задніми колесами. Висота монтажу обручів регулюються таким чином, щоб Вам було зручно їх захопити для приведення коляску в рух.

**Підняття та відкидання опори ніг.** Для відкидання опори ніг в сторону натисніть важіль вправо або вліво та незначним дотиком штовхніть підніжку в потрібні сторону. Для зняття опори ніг у відкинутому положенні потягніть її вгору.

**Знімання та монтаж задніх коліс.** З метою покращення транспортування виробник оснастив виріб механізмом швидкого знімання задніх коліс. Для знімання задніх коліс однією рукою підніміть коляску з потрібної сторони, великим пальцем іншої руки натисніть на кнопку, що знаходиться посередині ступиці та потягніть колесо на себе. Для монтажу – повторіть все у зворотному порядку.



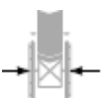








**Увага: Не допускайте, щоб пальці рук та сторонні предмети потрапляли потрапляли між елементами коляски при її складанні-розкладанні, або її частин!**




У складеному вигляді крісло-коляску для підготовки до транспортування дозволяється котити на колесах тільки супроводжуючою особою! Користування за призначенням кріслом-коляскою у складеному або неповністю розкладеному вигляді користувачем категорично заборонено!

## 5. Основні технічні характеристики.

В даній інструкції користувача наведені основні переваги та технічні характеристики Вашої моделі (таб.1). Однак виробник пропонує широкий вибір додаткових опцій та налаштувань, якими може додатково комплектуватись крісло-коляска. За роз'ясненнями щодо можливості додаткового укомплектування крісла-коляски Action 2 NG зверніться до офіційного представника.

Таблиця 1. Технічні характеристики моделі Action 2 NG

	Ширина сидіння, мм	380, 405, 430, 455, 480
	Габаритна ширина, мм	570, 595, 620, 645, 670
	Габаритна ширина у складеному вигляді, мм	325
	Загальна висота, мм	Регульована, 920, 945, 970
	Висота сидіння, мм	Регульована, 460, 485, 510
	Габаритна довжина, мм	Регульована, 1030-1080
	Довжина колісної бази, мм	Регульована, 820-870
	Висота підніжки, мм	Регульована, 330-460
	Глибина сидіння, мм	Регульована, 400-430
	Висота підлокітника (знімного), мм	Регульована, 200-280
	Висота спинки, мм	Регульована, 430

	Матеріал рами	Алюмінієвий сплав
	Максимальний кут нахилу площини при заїзді, в градусах	9
	Вага оснащеної коляски (без додаткових опцій), кг	16,2
	Максимальна вага користувача, кг	125

## 6. Опис крісла-коляски та регулювання.

Крісло-коляска складається із багатьох частин і деталей. Нижче наведений основний опис і методика регулювань частин крісла-коляски.

**Сидіння.** Конструкція сидіння складається із оббивки сидіння і спинки, спинки і підлокітників. Нейлонова оббивка сидіння із кріпленнями Velcro, які призначені для надійного закріплення подушки на сидіння. ! Використання крісла-коляски без подушки не рекомендується! В стандартну комплектацію крісла-коляски входить оснащення з регулюванням глибини сидіння від 400 до 430 мм. Для зміни глибини сидіння відстібніть передню частину сидіння і потягніть її рівномірно у напрямку спинки. Увага: зміна глибини сидіння можлива лише у розкладеному вигляді та без користувача у кріслі-колясці! Регулювання висоти посадки описані у розділі «Регулювання на рамі».

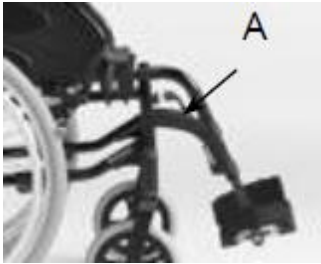
**Спинка.** Крісло-коляска оснащена спинкою з функцією складання та висотою 430 мм. (Мал.10)



Мал. 10

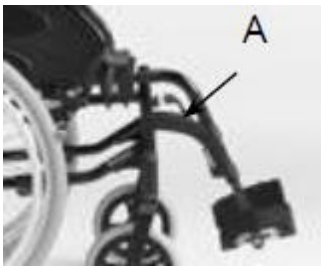
Для користувачів із низьким зростом в конструкції є можливість переставлення спинки по рамі вперед. Дане налаштування можливе лише в умовах сервісного центру.

**Опора для ніг.** Це поворотний опорний елемент, який розташований між рамою і опорою стоп, який може відкидатись в сторону, або зніматись при транспортуванні крісла-коляски. Для цього необхідно повернути важіль в будь яку сторону і штовхнути опору.(Мал.11)



Мал. 11

Регулювання опори ніг по висоті здійснюється при послабленні гвинта (Мал.12) на ніжці. Після встановлення опори на необхідну висоту зафіксуйте гвинт. Увага: не допускайте, щоб опора стоп знаходилась над підлогою на висоті менше 30 мм!



Мал. 12

Регульовані опори ніг оснащені складними роздільними опорами для стоп та регульованими ременями для тримання п'яток користувача.

**Підлокітники.** Крісло-коляска в базовій комплектації може бути оснащена регульованими по висоті знімними короткими або довгими підлокітниками, а також відвідними назад короткими або довгими підлокітниками. Всі підлокітники мають м'яку поверхню, а також оснащені боковими захисними щитками.

Знімні короткі та довгі підлокітники регулюються за висотою шляхом переставлення гвинта (Мал.13).



Мал. 12

Для того, щоб зняти підлокітник, достатньо підняти його вгору. У разі оснащення підлокітника запобіжною кнопкою, перед зняттям підлокітника необхідно натиснути запобіжну кнопку.

Для регулювання підлокітника по горизонталі необхідно відкрутити два гвинти на кріпленні підлокітника та переставити кріплення вперед або назад відповідно отворам на боковій поверхні рами.



Відвідні короткі або довгі підлокітники відводяться назад після натиснення пластиковою кнопкою, яка знаходиться попереду підлокітника. (Мал.14)



Мал. 12

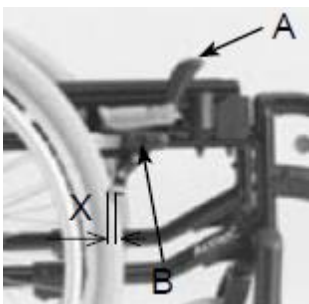
**Увага:** Ні в якому разі не піднімайте крісло-коляску за підлокітники та слідкуйте, щоб при складанні-розкладанні між частинами крісла-коляси не потрапляли пальці рук або інші предмети.

**Регулювання на рамі.** На бокові елементи рами встановлена панель для кріплення задніх коліс а також кріплення передніх коліс. Дані елементи кріплення дозволяють регулювати висоту посадки в 3 положеннях, а також регулювати по горизонталі положення задніх коліс від найбільш активного положення коліс при закріпленні в першому отворі, до найбільш пасивного в останньому отворі. Для безпеки рух у кріслі-колясці із положенням задніх коліс «актив» по похилій поверхні повинен проводитись із протиперекидним пристроєм.

**Задні колеса.** Діаметр 24 дюймів, мають металеві спиці та пневматичні або литі шини (на вибір користувача). Увага: тиск в шинах повинен відповідати даним, що нанесені у маркуванні на бічній поверхні шини! Обручі задніх коліс виготовлені із анодованого алюмінію. Оскільки обручі мають постійний контакт із руками користувача, перед експлуатацією переконайтесь, що на обручах відсутні механічні пошкодження.

**Передні колеса.** Діаметр 8 або 6 дюймів (на вибір користувача). Можуть бути пневматичними або литими. Регулювання вилки передніх коліс проводиться відповідно із зміною висоти посадки або положенням задніх коліс.

**Блокування задніх коліс.** Механізм блокування задніх коліс використовується для фіксації положення задніх коліс тільки при повній зупинці крісла-коляски. Не використовуйте механізм блокування задніх коліс в якості гальма під час руху. Блокування задніх коліс повинно виконуватись одночасно справа та зліва. Регулювання механізму блокування відбувається у відповідності до діаметру коліс, типу шин та положення задніх коліс. (Мал. 15).



Мал. 12

## **7. Правила зберігання і транспортування.**

Крісло-коляска у заводській упаковці повинна зберігатись у сухому провітрюваному приміщенні при кімнатній температурі. При зберіганні крісла-коляски без заводської упаковки необхідно попередити потрапляння вологи на елементи коляски, а також вплив інших фізичних і хімічних факторів, які можуть спричинити псування елементів коляски. При транспортуванні крісла-коляски в якості автомобільного сидіння вона повинна бути закріплена системою ременів і ременем безпеки автомобіля. Система кріплення повинна відповідати вимогам нормі ISO 10542. При цьому під час руху крісло-коляска повинно бути закріплене обличчям у напрямку руху. Для попередження травм шиї користуйтеся підголівником. Колеса крісла-коляски повинні бути заблоковані. Дотримуйтесь загальних правил безпеки.

## **8. Контроль та технічне обслуговування.**

Перед початком експлуатації перевірте надійність всіх кріплень та відповідних регулювань. Під час експлуатації слідкуйте за станом коліс, механізму блокування коліс, станом підніжок, підлокітників та оббивки. Рама крісла-коляски та всі додаткові елементи повинні регулярно очищатись від забруднень. Протирайте металеві частини та оббивку вологою губкою. Оббивка може пратись при температурі води не більше 40 °С. Для видалення сильного забруднення використовуйте м'який миючий засіб із теплою водою. Регулярно перевіряйте тиск в шинах відповідно до маркування, які нанесені на них. Діагностичний огляд крісла-коляски повинен проводитись виключно у спеціалізованому центрі. Під час ремонту рекомендовано використовувати виключно оригінальні запчастини. Адреса та телефони сервісного центру вказані на талоні по гарантійному обслуговуванню виробу.

## **9. Гарантія.**

Виробник гарантує відсутність заводських дефектів. Гарантійний строк експлуатації складає 12 місяців з дня продажу виробу. Виробник гарантує надійну роботу виробу протягом гарантійного терміну при використанні його за призначенням та при дотриманні правил експлуатації, викладених у інструкції.

Впродовж гарантійного терміну користувач має право на безкоштовне гарантійне обслуговування виробу за умови наявності гарантійного талону. У разі відсутності гарантійного талону, виробу до гарантійного обслуговування не приймаються.

### **Гарантійний ремонт не розповсюджується:**

- На механічні пошкодження.
- На істотне зношення шин коліс, оббивки (в тому числі на пошкодження оббивки сидіння внаслідок використання коляски без подушки сидіння), ременів.
- На ушкодження, які виникли при використанні виробу не за призначенням, або не у відповідності до правил, викладених у інструкції користувача.
- У разі наявності ознак втручання в механізми або спроби ремонту сторонніми особами.
- При відсутності серійного номеру на рамі виробу.
- На лаково-фарбове покриття у разі визначення впливу на нього фізичних або хімічних факторів.

**З правилами експлуатації ознайомлений(на):**

**Користувач** \_\_\_\_\_

**Дата** \_\_\_\_\_

## Технічний паспорт

**Назва виробу:** Крісло-коляска Action 2 NG

**Виробник:** INVACARE France Operations, Routede Saint Roch, 37230 Fondettes, France  
(Франція)

**Серійний номер:** \_\_\_\_\_

### Основні технічні дані:

Ширина сидіння, мм	380, 405, 430, 455, 480,
Габаритна ширина, мм	570, 595, 620, 645, 670
Габаритна ширина у складеному вигляді, мм	325
Загальна висота, мм	Регульована, 920-970
Висота сидіння, мм	Регульована, 460-510
Габаритна довжина, мм	Регульована, 1030-1080
Довжина колісної бази, мм	Регульована, 820-870
Висота підніжки, мм	Регульована, 330-460
Глибина сидіння, мм	Регульована, 400-430
Висота підлокітника (знімного), мм	Регульована, 200-280
Висота спинки, мм	Регульована, 430
Матеріал рами	Алюмінієвий сплав
Максимальний кут нахилу площини при заїзді, в градусах	9
Вага оснащеної коляски (без додаткових опцій), кг	16,2
Максимальна вага користувача, кг	125

Дата продажу / отримання виробу «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ р.

Підпис продавця/особи, що видала виріб \_\_\_\_\_

Штамп продавця \_\_\_\_\_

**Уповноважений представник в Україні:**

ТОВ «Ваше Здоров'я Трейдинг», 03179, м. Київ, вул. Чорнобильська, 19, к. 102



**Контакти сервісного центру в Україні:**

Офіційний дистриб'ютор ТМ Invacare в Україні ТОВ «Ваше Здоров'я Трейдинг»

Адреса(юр.): 03179, м. Київ, вул. Чорнобильська, 19, кв. 102

Адреса (фактичне місце знаходження): 02068, м. Київ, пр. Бажана 1 М, оф.11

Тел./факс: (044) 221-68-20

email: [vztrading.office@gmail.com](mailto:vztrading.office@gmail.com)

[www.invacare.kiev.ua](http://www.invacare.kiev.ua)

**Гарантійний талон**

Виріб: Крісло-коляска Action 2 NG

Серійний номер: \_\_\_\_\_

Дата продажу / отримання виробу « \_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ р.

Підпис продавця/особи, що видала виріб \_\_\_\_\_

Штамп продавця \_\_\_\_\_

**Гарантійний термін: 12 місяців з дати продажу/отримання виробу.**

Без штампу продавця, серійного номеру та дати продажу виріб на гарантійне обслуговування не приймається!